

■長影舊址博物館



■長影博物館譯製片展廳



■長影博物館攝影棚



長影博物館 時光中流過的民族表情

在我們熙熙攘攘的萬丈紅塵中，唯時光不像一個老人，每一個歷史片斷，不過是他指縫間流淌着的一朵朵雲彩，陰晴圓缺的歷史天空，掠過的是我們民族的一個個表情和文化符號。

文：廖一、張艷利 圖片：本報吉林傳真

1931年「九·一八」事變爆發後，東北淪為日本的殖民地。1932年溥儀就職，偽滿洲國成立。日本為了從思想上對中國人民進行殖民統治，於1937年在長春建成了「滿洲映畫株式會社」，簡稱「滿映」。「滿映」整體建築包括一座辦公樓，6個攝影棚，一座錄音室，一座洗印間及大道具場等附屬設施。完成後面積為20,294平方米。全部建築由日本東京照相化學研究所（PCL）建築專家增谷麟仿照德國「烏發」（UFA）電影製片廠的佈局設計，由日本清水組施工承建。工程於1937年11月動工興建，1939年10月竣工，1月1日交付使用，號稱遠東最大的電影製片廠。

現在這裡成了長影舊址博物館。長影舊址博物館是在完整保留1937年原「滿映」建築的基礎上，本着「修舊如舊」的原則修繕完成的，是記錄長春電影製片廠發軔、進展、繁榮、變遷的藝術殿堂。長影舊址博物館包括長影電影藝術館、長影攝影棚、長影洗印車間展區、長影電影院、長影音樂廳和配套的長影文化街區，建築面積37,549平方米。它通過文物保存、藝術展覽、電影互動等形式，呈現電影藝術、電影道具、電影特技、電影工藝、電影生產等多重主題。同時還為遊客提供琳琅滿目的主題衍生品及電影互動項目等。徜徉在這座依舊作舊的博物館裡，聽覺和視覺無時不在受到衝擊，彷彿時光中那時代的種種斑駁和斑斕再現，刻錄下我們民族的表情，不管是屈辱和苦難、不屈和抗爭；還是崛起和挫折、衝鋒和奮進，一一重現在我們的面前。



■袁乃晨



■《黨的女兒》劇照



■《白毛女》劇照



■《英雄兒女》劇照



■《橋》劇照

東影：民族電影的搖籃和基地

東影人在生產設備極其簡陋、生活條件非常艱苦的條件下白手起家，進行了大量開拓性的工作，開創了人民電影的「七個第一」，即第一部多輯新聞紀錄片《民主東北》、第一部木偶片《皇帝夢》、第一部動畫片《龜兔賽跑》、第一部短故事片《留下他打老蔣》、第一部科教片《預防鼠疫》、第一部長故事片《橋》、第一部譯製片《普通一兵》，為新中國電影事業培養和輸送了大批優秀電影人才，被譽為「新中國電影的搖籃」。1949年，當時的東影廠長袁牧之讓東影導演袁乃晨找到了蘇聯人，合作生產譯製片。當時蘇聯負責影片輸出的是總經理聶斯庫伯，雙方簽訂了合同，將華語對白交給東影譯製。譯製第一部影片《普通一兵》時，東影先請東北書店的徐立群翻譯劇本，當時沒有考慮錄音的要求，因此台詞錄出來的時候和影片的原詞相差太多，口型不吻合，語氣和感情也不對。後來由導演袁乃晨和翻譯劉遲、孟廣鈞三個人重新翻譯：孟廣鈞先把俄

文原意翻譯過來，並數出俄語音節，把當中對不起來的音節，用虛字添上。然後由劉遲喊號，孟廣鈞讀英文原詞，根據所差的時間再增減虛字，最後由劉遲記下確定的譯文。他們就這樣創造了對口型的方法，翻譯這部影片的台詞三人共用了六天時間。像片中的蘇軍發起衝鋒時一般都高喊烏拉，在俄語中是萬歲的意思，但烏拉與萬歲在漢語口型中卻對不上。袁乃晨最終採用中國的習慣，高喊衝啊。不但意思是對的，口型也吻合。袁乃晨如今90多歲了，老當益壯，還在不斷地獲得各種電影獎項。東影為新中國的電影藝術輸送了大批的電影專業人才。袁牧之，1949年2月14日奉調北平，籌建全國電影領導機構，後來成為新中國首任中央電影局局長。陳波兒，1949年10月調至中央電影局任藝術處處長，1950年7月創建中央電影局表演藝術研究所，也就是後來的北京電影學院。



■《開國大典》劇照



■《開國大典》海報



■《白毛女》海報



■《五朵金花》海報

短命的「滿映」 侵略的罪證

「滿映」的存在極其短命，僅僅8年的時間。由於日本戰敗投降，1945年8月20日，「滿映」理事長，也是偽滿警察的最高頭目甘粕正彥自殺，「滿映」解體。

從1937年至1945年的8年裡，咆哮和嚎叫着的日本文化推銷機器「滿映」，共拍攝故事片108部，紀錄片和科教片189部及時事片《滿映通訊》（日文版）、《滿映時報》（中文版）313號。這些為罪惡戰爭做包裝的惡之花最終的結局與慘敗的戰爭命運相同。

1945年8月下旬，中國共產黨派地下黨員劉建民、趙東黎進入「滿映」，接收後於當年10月1日成立了東北電影公司。1946年4月18日，中共中央東北局正式接管了「滿映」，後因避內戰於6月1日遷到合江省興山市（今天的黑龍江省鶴崗市）。1946年10月1日，東北電影公司改稱為東北電影製片廠，簡稱「東影」。當時東影公司召開全公司人員大會，同時動員所在的日本

人參與東影公司工作。1946年5月，有100多名日籍職員自願隨東北電影公司，同中國電影工作者一起參加人民電影的初創工作。據不完全统计，在49年到53年完成的故事片中，日籍職員參加了21部。

如故事片《橋》、《回到自己隊伍來》的特技攝影和美術由勢滿雄和織田謙三郎完成，剪輯由岸富美子完成。《光芒萬丈》攝影由福島宏完成，特技美術由勢滿雄和織田謙三郎，剪輯是岸富美子。《內蒙人民的勝利》攝影為岸寬身，剪輯為岸富美子，照明是村田幸吉。影片《趙一曼》的特技攝影是氣賀靖吾，錄音為山元三彌，剪輯是民野吉太郎。1948至1953年，根據形勢的發展和中國政府的有關規定，日籍職員分期分批陸續回國。他們中許多人回國後，為促進日中人民特別是日中兩國電影工作者之間的團結和友誼做了大量的工作。

■偽「滿映」全貌



■《劉三姐》劇照



■長影舊址博物館



■長春電影製片廠

長影：民族文化元素定格

1949年4月，東北電影製片廠遷回長春。1955年2月，改名為長春電影製片廠。建廠近70年來，經過幾代長影人的不懈拼搏和努力，長影先後生產故事片900多部，譯製了50個國家的1000多部影片，在新中國電影史上譜寫了光輝的篇章。從某種意義上來說，新中國的幾代人都是看着長影的故事片和譯製片成長着。《白毛女》、《平原游擊隊》、《董存瑞》、《上甘嶺》、《黨的女兒》、《不拘小節的人》、《紅孩子》、《祖國的花朵》、《我們村裡的年輕人》、《冰上姐妹》、《五朵金花》、《戰火中的青春》、《甲午風雲》、《冰山上的來客》、《英雄兒女》、《兵臨城下》、《獨立大隊》、《創業》，這些我們至今耳熟能詳的電影，在那些並未遠去的時光中，曾帶給了我們多少精神的和審美的給養啊！

2008年開始，長影走差異化電影創作之路，幾年來，拍攝完成影片130餘部。《雲上學堂》、《門牛》、《大太陽》、《信義兄弟》等一批優秀影片先後走進院線，走向鄉村，受到業內專家和廣大觀眾的普遍認可。同時積極投拍重大題材影片。在紀念辛亥革命100周年之際，長影領銜出品，投資1.1億元拍攝了史詩巨片《辛亥革命》。2012年，由長影青年導演趙林山導演，周潤發、劉亦菲、蘇有朋、伊能靜等主演的商業大片《銅雀台》在全球上映，票房過億。

2010年以來，長影先後實施並啟動了「三國一

線」四大產業項目：一是本着修舊如舊的原則，改造長影老廠區，展示新中國電影事業歷史進程和藝術成就，打造集影視文化、影視娛樂、影視演藝、影視製作、影視商務五大功能於一體的新型電影產業園區，使之成為長春市和吉林省一個文化旅遊新亮點；二是在長影世紀城二期建設世界頂級水平的電影娛樂項目——華夏翱翔；三是立足吉林，面向全國，建設長影自有影院，目前已經啟動運營三家（長春、梅河口、遼源）五星級影院；四是實現跨區域發展，在海南打造集影視娛樂、影視商務、影視拍攝、影視服務於一體的世界級電影產業集群項目——長影海南「環球100」，該項目已被海南省列入「十二五」發展規劃。

徜徉在這博物館中，禁不住心隨物游，思緒翱翔。長影那些老去的攝影棚，仍然在述說着一個個電影故事，更神奇的是那些老道具，它們在今天有的成為了貨真價實的古董，有的還成為了珍貴文物。那些莊重的佛像，觀紅塵於亙古，仍然滿面的端莊。然而當你看到19年將士當年用過的大刀，一定會想起「大刀向鬼子們的頭上砍去」的悲壯與英勇，當你看到那凜然的虎皮，一定會想起《奇襲白虎團》的機智與敏捷。

道具，在時空的滄海桑田中，重現往昔的舊時光，成為了我們民族文化元素的寶貴定格。到長影博物館，確實能真切地感受我們民族的歷史時光。